

# КІЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

## Факультет германської філології і перекладу

### Кафедра германської і фіно-угорської філології



ЗАТВЕРДЖУЮ

Проректор з навчально-виховної роботи  
доц. Соловей М. І.

2022 року

## РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

### Секрети успішної комунікації: англомовні дискурсивні маркери

для студентів IV курсу першого (бакалаврського) рівня

**рівень вищої освіти** Перший (бакалаврський) рівень

**спеціальність** 035 Філологія

**спеціалізація** 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно) перша – англійська

**освітньо-професійна програма** Англійська мова і література, друга іноземна мова, переклад

**статус дисципліни** вибіркова

Форма навчання денна / заочна

Навчальний рік 2022 / 2023

Семестр VIII

Кількість кредитів ЄКТС 3

Мова навчання англійська

Форма підсумкового контролю- залік

КІЇВ – 2022

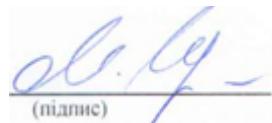
**Розробник:**

Волкова Л.М., к.ф.н., професор, професор кафедри германської і фіно-угорської філології

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри германської і фіно-угорської філології

Протокол від “31” серпня 2022 року № 1

Завідувач кафедри –



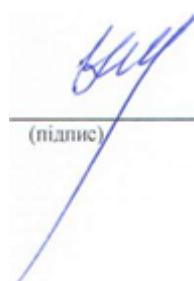
(підпись)

д. фіол. н., доц. Шутова М.О.

Схвалено вченого ради факультету германської філології і перекладу

Протокол від “31” серпня 2022 року №1

Голова вченої ради факультету



(підпись)

к. фіол. н., доц. Мойсеєнко І.П.

## **1. Мета вивчення дисципліни:**

**Метою** вибіркової дисципліни «Секрети успішної комунікації: англомовні дискурсивні маркери» є ознайомлення студентів з функціонуванням дискурсивних маркерів на матеріалі англійської мови.

Досить часто мовлення студентів, що вивчають англійську мову, суттєво відрізняється від мовлення носіїв мови. Одна з причин полягає у тому, що мова студентів іноді позбавлена особистого ставлення до висловлення, їхні мовленнєві витвори часом складаються з ізольованих висловлень, що робить англомовне спілкування неприродним.

Одним із важливих засобів передачі інформації у тексті є дискурсивні маркери, які роблять спілкування більш автентичним, живим, інформативним, зв'язаним. Дрібні англомовні одиниці, такі як anyway, in fact, actually, really, after all, anyhow, іноді не мають прямих еквівалентів в українській мові, їх значення досить важко пояснити, оскільки сфера їхньої дії та прагматична обумовленість їхнього вживання ще не до кінця дослідженні.

Курс за вибором знайомить студентів із теоретичними і практичними аспектами вживання англомовних дискурсивних маркерів, їхніми семантичними та прагматичними особливостями, пропонує практичні рекомендації щодо їхнього вживання у мовленні. Основний акцент робиться на такі слова, що часто вживаються носіями англійської мови, але практично ніколи не вживаються нашими студентами, оскільки вони не знають, як, коли і навіщо вживати англомовні дискурсивні маркери. Слід зазначити, що саме вживання дискурсивних маркерів робить англомовне спілкування більш ефективним та успішним.

## **2. Загальний обсяг (відповідно до робочого навчального плану) 3 кредити**

**ЄКТС;** 90 год., у тому числі:

лекції – 10 год.

семінарські заняття – 20 год.

самостійна робота – 60 год.

### **3. Передумови до вивчення або вибору навчальної дисципліни:**

Вивчення дисципліни базується на курсах «Вступ до мовознавства», «Теоретична граматика англійської мови», «Лексикологія», «Стилістика». На початку курсу студенти повинні :

- 3.1. Знати базову термінологію вивчених лінгвістичних дисциплін.
- 3.2. Вміти користуватися загальнонауковими і традиційними спеціальними методами лінгвістичних досліджень.

### **4. Анотація навчальної дисципліни:**

Курс за вибором «Секрети успішної комунікації: англомовні дискурсивні маркери» знайомить студентів з базовими теоретичними положеннями, а також основними аспектами практичного функціонування англомовних службових слів – дискурсивних маркерів у мовленні, що відіграють особливу роль у природній комунікації англійською мовою.

Дискурсивні маркери є одним із важливих засобів передавання інформації у тексті, оскільки ці дрібні неномінативні одиниці роблять англомовне спілкування більш автентичним, живим, інформативним, зв'язаним. Англомовні одиниці, такі як anyway, in fact, actually, really, after all, anyhow, іноді не мають прямих еквівалентів в українській мові, їх значення досить важко пояснити, оскільки сфера їхньої дії та прагматична обумовленість їхнього вживання ще не до кінця досліджені.

Курс за вибором знайомить студентів із теоретичними і практичними аспектами функціонуванням англомовних дискурсивних маркерів, їхніми семантичними та прагматичними особливостями, пропонує практичні рекомендації щодо їхнього вживання у мовленні. Основний акцент робиться на такі слова, що часто вживаються носіями англійської мови, але практично ніколи не вживаються студентами, що вивчають англійську мову як першу іноземну, оскільки вони не знають, як, коли і навіщо вживати зазначені дискурсивні маркери.

**5. Завдання навчальної дисципліни «Секрети успішної комунікації: англомовні дискурсивні маркери» пов'язані з формуванням у майбутніх фахівців таких компетентностей:**

<b>Інтегральна компетентність (ІК)</b>	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.
<b>Загальні компетентності (ЗК)</b>	<p>ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p> <p>ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p>ЗК 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.</p> <p>ЗК 14. Здатність до здійснення політкоректної та етичної комунікації іноземною мовою з представниками різних соціальних груп та національних культур, усвідомлюючи та поважаючи феномен мультикультурності як важливої ознаки сучасного світу.</p> <p>ЗК 15. Здатність дотримуватись принципів академічної добросердечності, здійснювати творчий науковий пошук.</p> <p>ЗК 16. Здатність розуміти сутність й соціальну значущість майбутньої професії та прогнозувати перспективи розвитку сфери професійної діяльності.</p>
<b>Спеціальні (фахові,</b>	ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.

предметні) компетентності (ФК)	<p>ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.</p> <p>ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов(и), що вивчаються(ється).</p> <p>ФК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.</p> <p>ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регистрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p>ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).</p> <p>ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.</p> <p>ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.</p> <p>ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>ФК 11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.</p> <p>ФК 12. Здатність до організації ділової комунікації.</p> <p>ФК 14. <i>Знання норм і правилувічного спілкування в аспекті “чужої” (англомовної) культури, уміння вести діалог, побудований на реальній або симульованій ситуації та вільно вести розмову з носіями мови, володіти знаннями про мовні реалії у нерозривному зв’язку з фоновими або екстрадінгвістичними знаннями з різних історичних, національно-етнічних, соціально-політичних та культурних аспектів життя країн, мова яких вивчається.</i></p> <p>ФК 15. <i>Розуміння методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для здійснення фахової науково-дослідницької роботи, її презентації науковій спільноті і захисту інтелектуальної власності та її результатів; усвідомлення значущості практичної</i></p>
--------------------------------------	---

	<p><i>філософії для формування сучасного комунікативного суспільства.</i></p> <p><b>ФК 16.</b> Здатність до науково-лінгвістичного мислення, розуміти природу лінгвістичних явищ та процесів, вільно орієнтуватися у науковій лінгвістичній інформації та верифікації наукових концепцій, ефективно й компетентно брати участь в різних формах наукової комунікації (конференціях, круглих столах, дискусіях, наукових публікаціях) в галузі філології.</p>
--	---

## 6. Очікувані результати навчання з дисципліни

<b>Результат навчання (1. знати; 2. уміти; 3. комунікація; 4. автономність і відповідальність )</b>		<b>Форми (та /або методи і технології навчання)</b>	<b>Методи оцінювання</b>
<b>Код</b>	<b>Результат навчання</b>		
1.1	Знати лінгвістичні витоки лінгво-філософських теорій, ідеї провідних науковців, на основі яких виникла сучасна лінгвістика	навчальні дискусії, створення ситуації пізнавальної новизни.	1. Тематичний контроль: індивідуальне та фронтальне опитування; поточне тестування; оцінювання презентацій
1.2	Знати методологічні та методичні особливості лінгвістичних досліджень	створення ситуації пізнавальної новизни.	
1.3	Знати сутність наукових понять, пов'язаних з комунікативною лінгвістикою	словесні: (лекція традиційна / проблемна) із застосуванням комп'ютерних інформаційних технологій, семінари	
1.4	Знати провідні галузі сучасної лінгвістичної науки	словесні: (лекція традиційна / проблемна) із застосуванням комп'ютерних	2. Модульний контроль: написання

		інформаційних технологій, семінари, розповідь, бесіда	MКР
1.5	Знати сферу практичного застосування англомовних дискурсивних маркерів	спостереження, ілюстрація, демонстрація	
2.1	Демонструвати практичні вміння аналізу мовних та мовленнєвих явищ з позицій дискурс-аналізу	виконання проектів	3. Підсумковий контроль: залік
2.2	Уміти аналізувати дискурси різних типів в прагмалінгвістичному аспекті	під керівництвом викладача, самостійний пошук інформації, виконання проектів	
2.3.	Уміти вести наукову полеміку в рамках визначененої проблематики	виконання проектів	
3.1	Розвивати навички публічних виступів на тему дослідження на наукових семінарах, колоквіумах, конференціях тощо	навчальні дискусії, створення ситуацій пізнавальної новизни	
3.2	Якісно готувати індивідуальні чи групові презентації з визначененої тематики з опорою на комп'ютерну і мультимедійну підтримку, виготовляти роздатковий матеріал, таблиці і схеми в межах професійно-методичної підготовки викладача теоретичних мовних дисциплін	виконання проектів	
4.1	Дотримування принципів автономності і відповідальності як головних орієнтирів у проведенні наукової роботи	репродуктивні, пошукові, дослідницькі	
4.2	Самостійно обирати і адаптувати сучасні методики лінгвістичних досліджень у своїй навчально-науковій роботі	пошукові, дослідницькі	

## 7. Співвідношення очікуваних результатів навчання з дисципліні із програмними результатами навчання

Результати навчання з дисципліни	1.1	1.2	1.3	1.4.	1.5	2.1	2.2.	2.3	3.1	3.2	4.1	4.2.
Програмні результати навчання												
ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати, інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.	+	+		+	+	+	+	+	+	+		
ПРН 4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.		+					+	+	+			
ПРН 5. Співпрацювати з		+					+	+	+	+	+	+





філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.												
ПРН 20. Здійснювати науковий аналіз мовного й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих різноможанрових текстів.	20.	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН 21. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань і власну позицію щодо них як фахівцям, так і широкому загалу; вміти презентувати результати своїх досліджень державною та англійською мовами.	21.	+	+	+	+	+	+			+	+	+

## 8. Система оцінювання результатів навчання студентів (критерії оцінювання результатів навчання та засоби діагностики навчальних досягнень студентів):

- тематичне оцінювання;
- написання МКР;
- підсумкове оцінювання – залік.

## **8.1 Форми та критерії оцінювання студентів:**

### **1. Тематичний контроль:**

- письмовий контроль у вигляді тестів;
- усне фронтальне чи вибіркове індивідуальне опитування;
- заслуховування індивідуальних чи групових презентацій за визначеною тематикою.

### **2. Модульний контроль :**

написання МКР

### **3. Підсумковий контроль: залік**

## **8.2 Організація оцінювання (обов'язково зазначається порядок організації передбачених робочою програмою навчальної дисципліни форм оцінювання із зазначенням орієнтовного графіка оцінювання):**

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності, включаючи аудиторну й самостійну роботу, та написання модульної контрольної роботи на останньому семінарі.

## **8.3 Шкала відповідності оцінок**

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна робота та самостійна робота) здійснюється в національній 4-балльній шкалі – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування семінарських та практичних занять позначаються «0».

У кінці вивчення навчального матеріалу модуля напередодні заліково-екзаменаційної сесії викладач виставляє одну оцінку за аудиторну та самостійну роботу студента як середнє арифметичне з усіх поточних оцінок за ці види роботи з округленням до десятої частки. Цю оцінку викладач трансформує в рейтинговий бал за роботу протягом семестру шляхом помноження на 10. Таким чином, максимальний рейтинговий бал за роботу протягом семестру може становити 50.

<b>№</b>	<b>Види навчальної діяльності</b>	<b>Національна 4-балльна система</b>	<b>Критерії оцінювання</b>
1.	Аудиторна робота	5	Систематизована, творча, логічно побудована відповідь з елементами інновацій; завдання виконані за інноваційним рівнем складності
		4	Продуктивна, але недостатньо вичерпна відповідь; завдання виконані за стандартним рівнем складності, можливі незначні помилки
		3	Репродуктивна відповідь; завдання виконані за репродуктивним видом складності, містять помилки
		2	Фрагментарна, не аргументована відповідь; завдання не виконані у відповідності з вимогами, допущені множинні помилки
			Непідготовленість до заняття; невиконання завдань
			Відсутність на занятті
2.	Позааудиторна (самостійна) робота	5	Інноваційний підхід до самостійно виконаних завдань, здатність до критико-аналітичного осмислення актуальних проблем лінгвостилістики, загальна філологічна та мовна компетентність
		4	Творче і самостійне виконання завдань, якісне володіння програмним матеріалом та його доцільне використання у виконанні завдань.
		3	Виконання індивідуальних завдань за репродуктивним видом складності за суттєвої допомоги з боку викладача.
		2	Неглибоке, фрагментарне виконання завдань.

			Невиконання завдань.
3. МКР		5	90%–100% правильно виконаних завдань, повне розкриття теоретичної проблеми, креативність в інтерпретації фрагментів тексту, 1-2 незначних помилки щодо змісту або форми
		4	75%–89% правильно виконаних завдань, загалом правильне, але неповне розкриття теоретичної проблеми, стереотипність в інтерпретації фрагментів тексту, 3–4 незначних помилки щодо змісту або форми
		3	50%–74% правильно виконаних завдань, несистематизована, неаргументована, неповна відповідь на теоретичне запитання, недостатньо повна інтерпретація фрагментів тексту, 5–6 помилок щодо змісту або форми
		2	50% і нижче правильно виконаних завдань, неправильна відповідь на теоретичне запитання, невірна інтерпретація фрагментів тексту, 7 і більше помилок щодо змісту або форми
		0	Відсутність контрольної роботи

Модульна контрольна робота є складником семестрового рейтингу. Наприкінці семестру всі студенти виконують модульну контрольну роботу з курсу. Модульні контрольні роботи оцінюються в 4-балльній системі: «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Ці оцінки трансформуються в рейтинговий бал за МКР у такий спосіб:

«відмінно» – 50 балів;

«добре» – 40 балів;

«задовільно – 30 балів;

«незадовільно» – 20 балів;

Неявка на МКР – 0 балів.

Семестровий рейтинговий бал є сумою рейтингового балу за роботу протягом семестру і рейтингового балу за МКР.

## ***Підсумковий контроль***

### **Залік**

Вибіркова дисципліна передбачає складання усного заліку згідно із наведеним нижче переліком питань.

**Структура заліку** включає усну відповідь на одне з наведених нижче питань та усний коментар до здійсненої напередодні письмової інтерпретації одного з англомовних оповідань (перелік наводиться нижче).

#### **Критерії оцінювання на заліку:**

**зараховано** – повна, змістовна відповідь на питання заліку в адекватному мовленнєвому оформленні; глибокий, самостійний аналіз англомовного оповідання з опорою на методики і техніки аналізу, передбачені цим курсом за вибором; наявність письмової інтерпретації оповідання;

**не зараховано** – неповна, поверхнева відповідь на питання заліку (або її відсутність) зі значною кількістю мовних помилок; поверхневий аналіз англомовного оповідання без опори на методики і техніки аналізу, передбачені цим курсом за вибором; відсутність письмової інтерпретації оповідання

Відмітка про залік у національній шкалі («зараховано», «не зараховано») та оцінка в шкалі ЄКТС виставляється на підставі семестрового рейтингового бала студента за дисципліну таким чином:

90 – 100 балів – А (відмінно)

82 – 89 балів – В (добре)

75 – 81 бал – С (добре)

66 – 74 бали – D (задовільно)

60 – 65 бали – E (задовільно)

59 балів і нижче – FX (незадовільно)

#### **Шкала відповідності оцінок**

<b>Відмінно</b>	90 – 100
<b>Добре</b>	75 – 89
<b>Задовільно</b>	60 – 74
<b>Незадовільно</b>	0 – 59
<b>Зараховано</b>	60 – 100

Студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни 60 і вище, отримують відмітку про залік «зараховано» і відповідну оцінку в шкалі ЄКТС без складання заліку.

Студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни 59 і нижче, складають залік, і в разі успішного складання їм виставляється відмітка про залік «зараховано» в національній шкалі, а в шкалі ЄКТС – Е та бал 60. Якщо студент під час заліку отримав відмітку про залік «не зараховано», то йому в залікову відомість виставляється відмітка про залік «не зараховано» в національній шкалі, оцінка FX – у шкалі ЄКТС та його семестровий рейтинговий бал за дисципліну.

#### **Приклад питань до заліку:**

1. Language units as an object of linguistic analysis. Modern approaches.
2. General characteristics of linguistic units. The notion of a “discourse marker”.
3. Function words as discourse markers.
4. General functional characteristics of discourse markers.
5. Semantic and pragmatic peculiarities of discourse markers.
6. Functional classification of discourse markers.
7. Particles as discourse markers.
8. Discourse based classification of particles. Additive particles.
9. Contrastive particles: functional groups and their peculiarities.
10. Semantic peculiarities of temporal particles.
11. Pragmatic peculiarities of temporal particles.
12. Semantic peculiarities of concessive particles.
13. Pragmatic peculiarities of concessive particles.
14. Contrastive discourse markers as means of verbalizing the speaker’s communicative intention.
15. Classification and functional peculiarities of modal words and parenthetical expressions.
16. Classification and functional peculiarities of conjunctions and conjunctive units.
17. Modal words and parenthetical expressions in dialogical discourse.
18. Conjunctions and conjunctive units in dialogical discourse.
19. Discourse markers in indirect speech acts and strategies.
20. Ways of translating some discourse markers of English into Ukrainian. False synonyms.

#### **7. Програма навчальної дисципліни. Тематичний план занять**

№ п/ п	№ і назва теми (включно із темами, що винесені на самостійне опрацювання)	Кількість годин			
		Денна форма			
		Разом	у тому числі		
			лекції	семінарськ i / практичні заняття	самостійна робота

### *Модуль 1*

#### *Змістовий модуль 1.*

*. Функціонування службових одиниць в сучасному англійському мовленні як засобів успішної комунікації*

1.	<b>Тема 1.</b> Прагматичний підхід підхід до аналізу мовних одиниць та мовленнєвих явищ <b>Самостійна робота</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Виконання завдань з навчально-методичного посібника L.M. Volkova Function Words in Language and Speech: Secrets of Felicitous Communication (pp. 147-152),</li> <li>b) Конспекти першоджерел. Аналіз самостійно обраних фрагментів англомовного діалогічного дискурсу. Письмова презентація</li> </ul>	18	2	4	12
2.	<b>Тема 2.</b> Сучасні лінгвістичні теорії в ракурсі аналізу неномінативних мовних одиниць <b>Самостійна робота</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Виконання завдань з навчально-методичного посібника L.M. Volkova Function Words in Language and Speech: Secrets of Felicitous Communication (pp. 129-146),</li> <li>b) Конспекти першоджерел. Аналіз самостійно обраних фрагментів англомовного діалогічного дискурсу. Письмова презентація</li> </ul>	18	2	4	12
	<b>Тема 3.</b> Службові слова як дискурсивні маркери. Дискурсивна класифікація	16		4	12

3.	<p>службових слів, що заснована на кореляційних значеннях.</p> <p><b>Самостійна робота</b></p> <p>a) Виконання завдань з навчально-методичного посібника L.M. Volkova Function Words in Language and Speech: Secrets of Felicitous Communication (pp. 160-164),</p> <p>b) Конспекти першоджерел. Аналіз та класифікація дискурсивних маркерів із самостійно обраних фрагментів англомовного діалогічного дискурсу. Письмова презентація</p>				
4.	<p><b>Тема 4.</b> Темпоральні та допустові астки як окремий розряд дискурсивних маркерів. Комунікативні функції часток у діалогічному дискурсі</p> <p><b>Самостійна робота</b></p> <p>a) Виконання завдань з навчально-методичного посібника L.M. Volkova Function Words in Language and Speech: Secrets of Felicitous Communication (pp. 165-179),</p> <p>b) Аналіз самостійно обраних фрагментів англомовного діалогічного дискурсу. Письмова презентація</p>	18	2	4	12
5.	<p><b>Тема 5.</b> Дискурсивні маркери у комунікативних стратегіях і тактиках. Порівняльний аналіз дискурсивних маркерів англійської та української мов. Випадки некоректного перекладу.</p> <p><b>Самостійна робота</b></p> <p>a) Виконання завдань з навчально-методичного посібника L.M. Volkova Function Words in Language and Speech: Secrets of Felicitous Communication (pp. 191-197),</p>	20	4	4	12

	b) Аналіз самостійно обраних фрагментів англомовного та україномовного діалогічного дискурсу. Письмова презентація				
	Усього годин	90	10	20	60

## 8. Рекомендовані джерела (у тому числі Інтернет ресурси)

### Методичне забезпечення

Волкова Л.М. Function Words in Language and Speech: Secrets of Felicitous Communication / Л.М. Волкова. – К.: Освіта України, 2012. – 204 с.

### Основна література:

1. Волкова Л.М. Теоретична граматика англійської мови: Сучасний підхід / Л.М. Волкова – Київ: Освіта України, 2008. – 256 с.
2. McGregor W. Linguistics: An introduction /William B. McGregor. – London etc.: Bloomsbury Academic, 2014. – 384 p.
3. Yule G. The Study of Language / George Yule. – 4<sup>th</sup> ed. – Cambridge etc.: Cambridge University Press, 2010. – 320 p.
4. Volkova L. Pragmatic markers in English dialogical discourse. – Lege artis. Language yesterday, today, tomorrow. The Journal of University of SS Cyril and Methodius in Trnava. Warsaw: De Gruyter Open, 2017, vol. II(1), June 2017/ p. 379-427. Режим доступу: <https://lartis.sk/>

### Додаткова література:

1. Почепцов Г.Г. Избранные труды по лингвистике / Г.Г. Почепцов. – Харьков: ХНУ им. В.Н. Каразина, 2009. – 556 с.
2. Brown G. Discourse Analysis / Gillian Brown, George Yule. – Cambridge etc.: Cambridge University Press, 1988. – 288 p.
3. Encyclopedia of Language and Linguistics / [eds. E. K. Brown; A. Anderson et al]. — Boston: Elsevier, 2006. – 612 p.
4. Radford A. Linguistics: An Introduction / Andrew Radford, Martin Atkinson, David Britain, Harald Clahsen and Andrew Spencer – 2<sup>nd</sup> ed. – Cambridge etc.: Cambridge University Press, 2009. – 433 p.
5. Trask R. Language and Linguistics: The Key Concepts / R.L. Trask. [ed. by Peter Stockwell]. – 2<sup>nd</sup> ed. – New York: Routledge, 2007. – 367 p.